



Představenstvo KST ČR® si Vás dovoluje pozvat na

OBECNÝ SEMINÁŘ PRO SOUDNÍ TLUMOČNÍKY
v sobotu 21. listopadu 2015 od 10:00, Praha 1, Senovážné nám. 23, místnost 16

Přednášející:

Mgr. Luboš Dörfl,
předseda Krajského soudu v Ústí nad Labem

Mgr. Kateřina Pivoňková
vedoucí oddělení znalců a tlumočnicků Krajského soudu v Praze

Zdeněk Chovanec
zástupce WI-ASS ČR, s. r. o., která ve spolupráci s KST ČR zajišťuje
pojištění profesní odpovědnosti členů KST ČR

Orientační program:

9:30 – 9:55 Registrace účastníků

10:00 – 13:30 (čas je orientační, samozřejmě bude i přestávka)

Témata (+ na co jste se chtěli zeptat):

změny v zákoně o znalcích a tlumočnících, příprava nové právní úpravy, další vyhotovení, odměna v případě nekonání soudního jednání, termíny úhrad tlumočného, co vše si může tlumočnický účtovat, krácení odměny, právo na odvolání do rozhodnutí o odměně, náhrada mzdy u tlumočnicka v pracovním poměru, náhrada skutečných a cestovních výdajů, střet zájmů a vyloučení z úkonu, možnost odmítnutí úkonu, disciplinární řízení, mlčenlivost a zproštění mlčenlivosti, právo na součinnost orgánů/soudů, trestněprávní odpovědnost - křivé tlumočení i braní úplatku, občanskoprávní odpovědnost – za vady překladu, doručování;

tlumočnický deník v elektronické podobě, kontroly deníků, vyplňování deníku – co musí obsahovat a co ne, číslování dalších vyhotovení, přerušení činnosti, povinnost tlumočnicka hlásit změny údajů a kontaktů, znění tlumočnické doložky – jazyk doložky, razítko a jazyk razítka, apostila a superlegalizace, ukončení činnosti, nutnost celoživotního vzdělávání, vyškrtnutí ze seznamu a zánik činnosti, vady tlumočnických úkonů, prosté kopie (např. faxy, emaily), překlady pouze v elektronické podobě, vícejazyčné zdrojové listiny, překlady jmen, transkripce;

Účastníci obdrží osvědčení o absolvování semináře.

Pro členy KST ČR a soudní tlumočnický, kteří jsou členy JTP, vstup **ZDARMA**, musí se však zaregistrovat, ostatní soudní tlumočnický uhradí **účastnický poplatek ve výši 300 Kč**.

Přihlášku a případnou úhradu zašlete **nejpozději do 13. 11. 2015**. Účastnický poplatek prosím uhradte na účet KST ČR u UniCredit Bank Czech Republic, a. s., č. ú. **2104417790/2700** a jako **variabilní symbol** uveďte číslo, které obdržíte emailem po zaregistrování prostřednictvím automatizovaného přihlašovacího systému na webových stránkách www.kstcr.cz, v sekci „Akce KST ČR“. Podmínkou pro vstup zdarma je, aby soudní tlumočnický - členové KST ČR a JTP měli uhrazený členský příspěvek na rok 2015, jinak se na ně vztahuje platba plného účastnického poplatku, tedy 300 Kč.